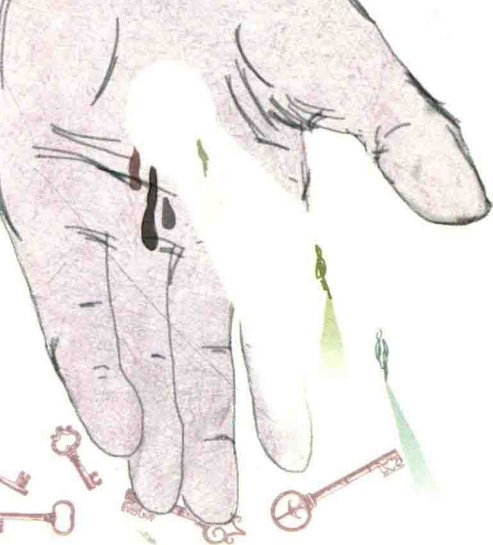




侯士庭 / 著 吕素琴 / 译

James M. Houston

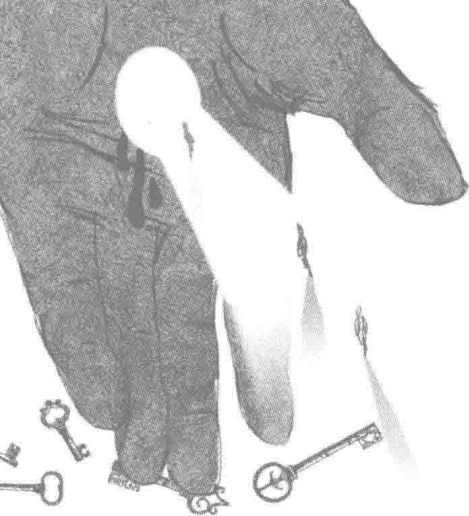
师徒之道

—— 跟随真正的导师

THE MENTORED LIFE:

From Individualism to Personhood

上海三联书店



侯士庭 / 著 吕素琴 / 译

James M. Houston

师徒之道

—— 跟随真正的导师

THE MENTORED LIFE:
From Individualism to Personhood

上海三联书店

图书在版编目(CIP)数据

师徒之道:跟随真正的导师/(美)侯士庭著;吕素琴译. —上海:
上海三联书店, 2015. 8
ISBN 978 - 7 - 5426 - 4954 - 6

I. ①师… II. ①侯… ②吕… III. ①导师制-研究
IV ①G424. 22

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 225246 号

师徒之道

——跟随真正的导师

著 者 / 侯士庭(James M. Houston)

译 者 / 吕素琴

责任编辑 / 邱 红

特约编辑 / 橡树文字工作室

整体设计 / 周周设计局

监 制 / 李 敏

责任校对 / 张大伟

出版发行 / 上海三联书店

(201199)中国上海市都市路 4855 号 2 座 10 楼

网 址 / www.sjpc1932.com

邮购电话 / 24175971

印 刷 / 上海叶大印务发展有限公司

版 次 / 2015 年 8 月第 1 版

印 次 / 2015 年 8 月第 1 次印刷

开 本 / 890 × 1240 1/32

字 数 / 160 千字

印 张 / 8.625

书 号 / ISBN 978 - 7 - 5426 - 4954 - 6/B · 382

定 价 / 35.00 元

敬启读者,如发现本书有印装质量问题,请与印刷厂联系 021 - 66019858

The Mentored Life:
From Individualism to Personhood

Copyright © 1996 by James M. Houston
Published by Agreement with James M. Houston
Through Beijing Abundant Grace Communications Ltd.
All Rights Reserved

献 给

彼得·肖(Peter Shaw)

桑德拉·夏普(Sandra Sharpe)

以及维真学院

和 C. S. 路易斯学会的历届校友们

你们激发我、指教我，

成就了这本书的内容

序言

侯士庭揭示了个人一生中最伟大的机会，就是成为耶稣基督的门徒！这也是人类要集体解决一些无法解决的难题时的唯一希望。

“门徒训练”肯定了现代基督徒和那些在耶稣道成肉身时与他同行的门徒之间是合一的。当时，要成为耶稣的门徒，就要与他在一起，学得像他一样；也就是在属天国度的生活上，成为他的学生或学徒。耶稣的门徒听他的话，观察他怎么做事，然后，在他的指示下，门徒开始说着类似的话，做着类似的事。虽然他们做得不完全，但能日渐进步，一如他所教导的：“学生不能高过先生；凡学成了的不过和先生一样。”（路 6:40）

今天的情况也是一样，不同的是，现在是复活的主行走在地上！他邀请我们信靠他。那些倚靠他的人相信他知道如何走人生路，并且当我们能够负他的轭、学他的样式时，他就会将生命倾注于我们里面，因为他的轭是容易的，他的担子是轻省的（太 11:30）。负他的轭，是指参与他的

工作，好让我们的工作变成他的工作。相信他，是指领悟到我们是完全沉浸在他为我们生命所做的一切工作里面。这才真正是人一生中最好的机会！

这样全方位地将生命沉浸在他里面来“学他的样式”，其实正是“先求他的国和他的义”（太 6:33）。结果是，我们的言行会变得愈来愈能像耶稣一样。作耶稣的学徒，并不是指学习怎样从事特殊的宗教活动，而是实际地在上帝的国度里学习度过人生的每一刻，学习如何像耶稣一样活出真实的人生。无论我们是水电工、行政人员、公司经理、外籍雇工、民意代表、家庭主妇或老年人，都是“全时间”在做基督徒的服侍，并不亚于那些担任特别宗教职分的人。

耶稣站在我们身边，一路教导我们怎样在上帝的国度里生活。他指教我们怎样在每种情况下都守住他的话，因而能真正成为他的学生、他的门徒，以致能在所到之处发现上帝国的真实，避免陷入罪与邪恶的控制（约 8:31 - 32）。然后我们就变得能去做对的事、美好的事，纵然在一些人认为不可能的情况下，我们的生活和言语仍然常常见证上帝的真理。

水电工人在修理难以维修的管路时，应该知道如何把他的工作与上帝的国结合起来，正如那些传福音使人归向耶稣，或是预备课程来教导会众的人一样。除非我们明白这一点，否则我们会错失与上帝紧密连结的生活，而自动将信仰与门徒训练排除在日常生活以外。事实上，耶稣在世

的大半时间过着蓝领阶级的工人生活，今天我们可能称之为“独立承包人”，而耶稣就是在其职业生涯中实践了他所教导的一切关于天国的生活。

在耶稣的话语中，我主要专注的是那些福音书中所记载的。在耶稣的同在中，我学习到他所教导的美善，以及如何付诸实践。我所做的并非赚取从天上赐下的生命，而是要领受具体存在于我处境里的生活。我们必须学会“恩典不是赚来的”，但不排除个人可能因努力而得着。例如，我禁绝用损人的话来对付他人，不骂人是傻瓜、笨蛋、白痴（太 5:22）；这样渐渐地，我就愈来愈能对别人表示尊重和亲爱。这继而改变了我，使我与所有人交往时心存温柔，使人际关系中常见的冷漠与残酷变得简直不可思议，而这种冷漠和残酷是虐待和谋杀的自然基础。

当然，这种“效法耶稣”是在他子民的处境里产生的。耶稣托付门徒去训练他的子民，使他们活在一真神的国度里，又教导他们遵守“我吩咐你们的一切”（参太 28:20）。因此，我们训练出来的门徒是属于耶稣的，而非属于我们的，我们不过是与他们一样都作了主耶稣的门徒。即使我们稍微资深一些，最多也只能附和保罗所说的：“你们该效法我，像我效法基督一样。”（林前 11:1）

这是今日基督教事工的首要任务，而且凡是写作这方面主题的人，也应作如是观——不断地重申耶稣才是活在我们当中的永活教师。但很遗憾，历史上的一些演变扼杀

了耶稣的“教导者”身份(只想到耶稣是替罪羔羊、殉道者和先知)。

如果没有老师,何来学生或门徒?如果我们不能作耶稣的学生,就无法学到如何随时随地活在耶稣话语的丰富与能力之中。可是一谈到真实生活中的琐事,我们似乎只能挣扎图存、自谋生活,这是今日绝大多数善良信徒的真实光景。但这绝对不是主耶稣的心意,因为他说了:“到我这里来,……这样你们心里就必得享安息。”(太 11:28-29)本书的教导,就是希望对基督徒属灵生命的塑造有所贡献,并试图阐明成为耶稣的门徒在人生各个层面究竟有何意义。

关于这些教导的书,其使命乃是要塑造整个人,使基督的性情从我们的日常生活里,从我们的灵魂、身体和心灵里,自然流露出来。

魏乐德

(Dallas Willard)

中文版序

跟随一位宗教领袖作“门徒”，在亚洲各种宗教中是众所周知的特征。但是，“导师”(mentor)一词源自希腊文化，指向追求卓越或超越，已广泛应用于现代西方生活，尤其是技艺方面的精进，例如在运动、美术、表演艺术方面，更是在宗教领域。中国文化不但吸收了西方的科学和技术，同时也保留了儒家对师长的顺从精神，因此能对各种类型的“教导”抱持开放的态度，其中也包含了从年长的、有智慧的、更具技巧的人学习得来的技巧。

然而，追随形形色色的教导往往造成了许多混乱，这正是我借此书要探讨的问题。虽然是以西方角度为出发点来写，但也涉猎各种关于教导与学习的观点。我以作“导师”为己任，如今已超过六十五年(包括在牛津大学担任正式导师二十五年)。环顾今日世界，可见许多史无前例的大规模运动，因此，现代人对“导引”的需求也是空前之大。在中国悠久绵延的历史中，她向来倚靠东方世界来喂养灵魂，“中国的长城”象征她必须自给自足以培养自我认同。自从十

九世纪以来，中国为了“实用”的需要而转向西方求取科学与技术，只是当她企图进一步学习关于“意志”与“心灵”的事物时，中国式的学习就变得相当复杂。

我在牛津的导师之一，布洛克勋爵（Lord Alan Bullock）经常告诉我们，一个教师在开始教学生涯后就应该“喜爱自己所教的科目”，而当他日趋成熟后也应懂得“关爱学生”。这种建基于友谊的教学模式，才是理想的典范，因为它会以学生的益处为首要之务，而老师也要先透过认识“教授的科目”，然后才有余裕去注意学生的益处。如此一来，卓越的结果将源源不断产生，不仅术业能专精，也能好好培育学生，这正是我的主旨——受教得益，活出美好人生。

儒家思想是两千年来中国所采取的学习方式，我并未直接涉及，因为本书是集中于希腊和古典文化的相关讨论，但“学习方式”却能为东西方两端文化提供相同的原则，这远比就当代科学与技术方面的探讨更为深入，因为“人性”远非“科技”所能界定。如果我们仅仅是“技术专家”，就会活在空虚、绝望的生活里，这也是为什么“空虚的自我”——自恋——会在西方化和科学化的世界中，成为一种流行病。而儒家对孝道、尊师、善体宇宙万物之德的思想所带来的伟大影响，也在提醒着我们——人类的自我身份认同原本就根植于“关系”。

本书所根据的基督信仰内容，也认为人类基本上是身处“关系”之中，但比儒家的理想更为进深，因为基督信仰认

为：人的领域未必能以无限抽象的层面而与宇宙万物抽象地“相应”，相反，人类乃是需要得到所有关系中最深层的关系，因为在基督里，上帝是无限地“位格化的”，是“三位格同在一个神性里”。

我们深深相信上帝对我们的爱，这远比对任何一位导师的信任更为深刻。人间的关系除了“我与他人”、“我与自己”、“我与学习对象”三种之外，还有第四种关系——“我与上帝”——这当中有一切爱的源头。基督徒的学习，其实就是在“上帝同在”、“上帝帮助”之下“跟随上帝”，以及向人间的导师学习的过程。

“导师”这个词，界定了受教学生的特质，身为导师的人要特意与学生建立关系，以便能追求彼此的“卓越”，所以这不只是在教书，而是寻求成为“最优秀的人”。在竞争激烈的运动比赛中，例如起源于希腊的奥林匹克运动会，就是追求卓越或超越精神的发源地；许多音乐家、演员、各种学有专精的艺术家，也都是受教于导师而成为“最佳好手”。然而，在成为“最佳好手”、“追求成功”的过程中，常常倾向于简化的心态，只选择专注于一些与他人无关的目标，例如企业家就专注于赚钱之道，政客就专注于权势操作，运动员只注重专项成绩，教授只注重学术，公众人物一心追逐名利……然后大家便有机会借口说些“因为成功而导致失败的理由”，这些失败指的是身为父母、家人、朋友、同事甚至是邻舍的失败的人际关系。

本书沿循着十九世纪基督徒存在主义者克尔凯郭尔 (Søren Kierkegaard, 1813 - 1855) 所界定的三类关系, 来刻画三种不够注重“关系”的导师模式: 它们或遵从感官享乐的原则, 或追随某些道德的原则 (例如中国的儒家, 或斯多葛主义), 或崇尚一些以个人心理健康为目标的治疗原理。我们应该要问: 为什么这些模式都无法达到培养“完全人”的宗旨? 因此, 这不是一本容易读的书, 因为它挑战我们能否改变心态, 也试图提出一种全新的生活方式。

侯士庭

2010 年 10 月

前言

若是跌倒，这人可以扶起他的同伴；若是孤身跌倒，没有别人扶起他来，这人就有祸了！

——《传道书》4：10

一个人最大的成就，就是让上帝来帮助他。

——克尔凯郭尔



这本书要谈的是：如何在一场灾难性的洪水或地震之后重建房屋。但笔者所说的房屋并非是遮蔽我们身体的，而是在我们里面的，它是人的组成部分，也是个人的身份。二十世纪六十年代以来，我们历经了许多文化剧变，它们就像一场又一场的洪水或地震，摧毁了我们所秉持的许多价值观和自我认知。“9·11事件”让我们亲眼见到房屋在瞬

间碎成瓦砾，也看到“自我的房屋”如何在不同的阶段和时间里建立起来，而这些根基是多么错误百出！如今，我们必须重建房屋。

我盼望当你读完这本书时，能够学会耶稣所教导的：把房子“建在磐石上”，而不是“建在沙土上”。读这本书并不是轻松的事，因为它挑战我们要改变心志，同时提出了一种全新的生活方式。

与“他者”共存

在极度个人主义的现代社会里，我们常常忘记自己是社会性的存在。个人的独断专行已经使我们的文化败坏不堪。我们只需稍微思考一下，就能了解有多少“他者”存在，即使在我们自身里面也是如此。我甚至经常与自己交谈。不论男人或女人、你和我，都活在肉身里，也都活在上帝面前，以上帝为超越性的“他者”。至少，我们要知道，在“我”之外还有真实的社会。那些“离世独居”或“自我实现”的幻想，都与我们生命里的“他者”相违。

生态学者提醒我们：一棵树如果种在老林子开垦出来的土地上，会比单独种在旷野地上长得更好，因为这棵新苗的根很容易顺着已藏在地底下的旧树根生长系统而长得更深。¹同样地，人类也是要追随前人的脚步才能活得更好。我们不必再去发明轮子，或是活得好像没有前人留下的智

慧来依循，因为在我们个人的地平线之外，早已经有人比我们先看见了，或者经历过一些我们尚未面临的挑战和障碍。而且，人在社群中学习和发展的效果向来最好，也最能促使个人成长。

我们的行为是否合乎伦理，也取决于“我是否顾及他人”。我们在人际关系上也需要有人“导引”，帮助我们学会欣赏生命中的“他者”，好使我们不致变得自闭、自私、自我中心。当我们为着从他人得到的教育资产以及建立人际关系的技巧而心生感激之时，我们便可以说，导引的过程就是使其“他者化”(othering)的过程。

现代导师模式

尽管世俗社会有强烈的个人主义特质，但人们已渐渐领会到“导师”确实能为迷途者提供归正的功用。不仅如此，随着这个技术化的世界变得愈来愈复杂，人们也已经意识到学习是个终身持续的历程。在这个专业知识不断扩充的世界中，我们可以一直累积技能。²学习不再被当成只限于孩童之于教室的情境，而是被视为一个旅程，并且是一个与其他同伴“互动的旅程”。同伴可以成为我的“教练”、“挑战者”，甚至是“远程导师”。

现代有许多加深学习过程的沟通技巧，包括建立关系的技巧，例如倾听、建构、提高正面的期望、分享自我、设定

任务与目标、示范、反映、维持传统、塑造个性、促进自我反省、尊重他人、建立信任感等等。有良好绩效的公司现在都把有技巧的员工视为最重要的资产，可用来建立“智囊团”。在许多活跃的互动过程中，**反馈**已变成新的时髦语，例如“寻求反馈”、“给予反馈”、“接收反馈”、“响应反馈”等。结果是，“最佳员工”不再是那些只具备专业技能的人，而是那些最能够展现个人成长并忠心效力于雇主的人。公司获利的背后是员工的效率，这一点可以“导引”技巧上的投资为证。

那些给企业提供指导的顾问，一开始就注意到体育界的教练模式所产生的显著果效。那些受训队员要学习如何成为比赛的谋略家和士气的鼓舞者，训练效率也就在队员中间培养出来了。对那些常年工作过量的学校教师而言，导师制是一种重要的社会性援助的新形式。过去的传统是借由童子军、大哥大姐制等社团活动来进行，而现今的“实习制”潮流则引至更专业化的训练。此外，由于社会上出现了各种“病症”，也就产生了许多志愿担任导师的类专业人士。

因此，现代的导师制已成为一种大幅增长的社会性雇佣事业。它关注的是西方社会种种哲学和实用的课题，它的广泛应用已被公认有积极的效应。³正如流行的“灵修学”使人类的关怀超越理性层面一样，“导师制”也提醒着我们身为关系性存在的能力，而且，人们是需要连结在一起的。